

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.09.2024 11:13:40

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (РИНХ)»

УТВЕРЖДЕНА

Ученым советом ФГБОУ ВО «РГЭУ
(РИНХ)»

(протокол № 18 от 25 июня 2024 г.)

Председатель ученого совета – ректор

Е.Н. Макаренко

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность

45.03.02.02 Перевод и переводоведение

Уровень профессионального образования:

высшее образование – бакалавриат

Формы обучения: очная, заочная

Для набора: 2023 г.

ОДОБРЕНО

на заседании методического совета
направления «Лингвистика»
протокол № 3 от 25 июня 2024 г.

Председатель Усенко Н.М.

ОДОБРЕНО

на заседании кафедры лингвистики и
межкультурной коммуникации
протокол № 14/1 от 25 июня 2024 г.

Заведующий кафедрой Барабанова И.Г.

Оглавление

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	3
2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	3
3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА.....	4
4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
5. УЧЕБНЫЙ ПЛАН И ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.....	12
6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН/МОДУЛЕЙ.....	13
7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК.....	13
8. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ.....	13
9. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.....	13
10. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	14
11. СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА УНИВЕРСИТЕТА.....	16

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 Перевод и переводоведение (далее – ОПОП ВО), реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)» (далее – РГЭУ (РИНХ), Университет), представляет собой комплект документов, разработанный и утвержденный Университетом в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), иных компонентов, оценочных и методических материалов, а также в виде рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации.

ОПОП ВО может при необходимости адаптироваться для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения. Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей обучающийся с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда, обучающийся с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения. Адаптация программы осуществляется по заявлению обучающегося.

Нормативную правовую базу разработки образовательной программы составляют:

Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ);

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 г. № 245;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 N 969;

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н

Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

Устав РГЭУ (РИНХ);

Локальные акты РГЭУ (РИНХ).

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Цель образовательной программы

Подготовка высококвалифицированных кадров с квалификацией «бакалавр», обладающих теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, устного и письменного перевода; дальнейшее формирование всесторонне развитой личности, обладающей гражданской и социальной ответственностью, общей культурой, трудолюбием и стремлением к профессиональному совершенствованию в рамках непрерывного образования и самообразования.

Объем программы: 240 зачетных единиц

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год определяется соответствующим учебным планом.

Сроки получения образования:

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года.

В заочной форме обучения – 4 года 6 месяцев

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Использование электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и сетевой формы при реализации образовательной программы. Не используются.

Язык обучения: ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

Квалификация: бакалавр.

ОПОП ВО не содержит сведений, составляющих государственную тайну.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сферах: научных исследований);
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника:

04 Культура, искусство (в сфере: профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами)

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами представлено в приложении 1.

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий
- научно-исследовательский

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знать: методы поиска, анализа и обработки данных, основы теории систем и системного анализа. УК-1.2. Уметь: выбирать методы и модели системного анализа для обработки, анализа и обоснования результатов решения профессиональных задач в прикладной области. УК-1.3. Владеть: навыками применения формализованных и неформализованных методов анализа систем для решения профессиональных задач в прикладной области.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Знать: методы управления проектами; этапы жизненного цикла проекта. УК-2.2. Уметь: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ. УК-2.3. Владеть: навыками разработки проектов в избранной профессиональной сфере; методами оценки эффективности проекта, а также потребности в ресурсах.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знать: методики формирования команд; методы эффективного руководства коллективами. УК-3.2. Уметь: разрабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту. УК-3.3. Владеть: навыками организации и управления коллективом, планированием его действий.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной	УК-4.1.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
	и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>Знать: современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации. УК-4.2.</p> <p>Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения. УК-4.3.</p> <p>Владеть: навыками межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм и средств.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5.1.</p> <p>Знать: сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь.</p> <p>УК-5.2.</p> <p>Уметь: обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур и навыки общения в мире культурного многообразия.</p> <p>УК-5.3.</p> <p>Владеть: навыками анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.1.</p> <p>Знать: основные принципы профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда; способы совершенствования своей деятельности на основе самооценки.</p> <p>УК-6.2.</p> <p>Уметь: решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории; расставлять приоритеты.</p> <p>УК-6.3.</p> <p>Владеть: навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки и принципов образования в течение всей жизни.</p>
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>УК-7.1.</p> <p>Знать: основы физической культуры и здорового образа жизни, понимать их социальную роль в общекультурной и профессиональной подготовке.</p> <p>УК-7.2.</p> <p>Уметь: использовать опыт систематических занятий физическими упражнениями и спортом для укрепления здоровья, активизации учебной и профессиональной деятельности, применять средства физической культуры и спорта в процессе профессиональной подготовки и повышать на этой основе свою социально-профессиональную готовность.</p> <p>УК-7.3.</p> <p>Владеть: навыками направленного формирования физической нагрузки для</p>

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
		развития двигательных качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости).
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	<p>УК-8.1. Знать: основные способы обеспечения безопасности человека и сохранности окружающей среды, приемы и методы оказания первой медицинской и психологической помощи, методы защиты населения в условиях ЧС и военных конфликтов.</p> <p>УК-8.2. Уметь: идентифицировать опасные и вредные факторы, оценивать уровень воздействия вредных производственных факторов на здоровье человека и состояние окружающей среды, оказывать первую медицинскую и психологическую помощь пострадавшим во время ЧС и военных конфликтов.</p> <p>УК-8.3. Владеть: навыками оказания первой медицинской и психологической помощи, правилами пользования средствами коллективной и индивидуальной защиты с целью предупреждения поражения населения и максимального снижения степени воздействия поражающих факторов в ЧС мирного и военного времени.</p>
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p>УК-9.1. Знать: специфику потребностей лиц с ограниченными возможностями в профессиональной и социальной среде.</p> <p>УК-9.2. Уметь: аргументированно объяснять ценность многообразия и опровергать стереотипы в отношении лиц с ограниченными возможностями; идентифицировать возможности более глубокого вовлечения лиц с ограниченными возможностями в профессиональную деятельность.</p> <p>УК-9.3. Владеть: навыками создания условий для более глубокого вовлечения лиц с ограниченными возможностями в организационную среду и профессиональную деятельность с учетом их особых потребностей; способами и технологиями коммуникации, учитывающими особые потребности лиц с ограниченными возможностями.</p>
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<p>УК-10.1. Знать: основные экономические и финансовые категории, а также возможности интернет ресурсов и программных продуктов; основные виды личных доходов, механизмы их получения и увеличения; основные виды личных расходов, инструменты их снижения, способы формирования сбережений.</p> <p>УК-10.2. Уметь: анализировать информацию, необходимую для принятия обоснованных</p>

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
		экономических решений с применением цифровых технологий и инструментов; оценивать индивидуальные риски, связанные с экономической деятельностью и использованием цифровых инструментов управления личными финансами, а также фишинг риски; оценивать свои права на получение социальных выплат, льгот с применением интернет сервисов и ресурсов. УК-10.3. Владеть: навыками анализа информации, необходимой для принятия обоснованных экономических решений с применением интернет сервисов и ресурсов; оценки индивидуальных рисков, связанных с экономической деятельностью и использованием инструментов управления личными финансами.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Знать: основы антикоррупционной политики и противодействия финансированию экстремизма и терроризма; основы правового регулирования противодействия легализации доходов, полученных преступным путем и финансирования терроризма и экстремизма. УК-11.2. Уметь: анализировать динамику теневых экономических процессов, происходящих в российской экономике; используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор о социально-экономических проявлениях коррупции, экстремизма и терроризма. УК-11.3. Владеть: навыками установления причинно-следственных связей в процессе сбора, анализа и синтеза информации о теневых экономических процессах; навыками принятия обоснованных экономических решений на основе сформированного нетерпимого отношения к коррупционному поведению, экстремизму и терроризму.

Общепрофессиональные компетенции:

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК- 1.1 Знать: основные лингвистические теории, теории происхождения языка, правила словообразования, принципы функционирования иностранного языка, учение о функциональных стилях ОПК-1.2 Уметь: выражать свои мысли в устной и письменной речи на иностранном языке с учетом особенностей функционирования изучаемого иностранного языка, ОПК-1.3 Владеть: методами анализа системы языка на разных уровнях, владеет фонетическими, лексическими,

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
	грамматическими и синтаксическими средствами выражения мысли на изучаемых языках
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>ОПК-2.1. Знать: основы дидактики переводческой деятельности</p> <p>ПК-2.2 Уметь: разрабатывать упражнения по развитию навыков устного и письменного перевода</p> <p>ПК-2.3 Владеть: навыками разработки моделей для обучения разным видам перевода</p>
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ОПК-3.1 Знать: учение о функциональных стилях; правила межъязыковой коммуникации в разных сферах общения</p> <p>ОПК-3.2 Уметь: создавать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения</p> <p>ОПК-3.3 Владеть: навыками использования речевых средств и коммуникативных тактик для общения в тематических полях в различных жанрах (устной и письменной формах, в жанрах беседы, статьи, письма, презентации, эссе, др.) на иностранном языке</p>
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1 Знать: стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в ходе устного и письменного перевода</p> <p>ОПК-4.2 Уметь: применять переводческие стратегии в процессе устного и письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности</p> <p>ОПК-4.3 Владеть: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в процессе устного и письменного переводе</p>
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	<p>ОПК-5.1 Знать: принципы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией для решения переводческих задач</p> <p>ОПК-5.2 Уметь использовать компьютерные программы и информационное обеспечение для получения и обработки информации для решения переводческих задач</p> <p>ОПК-5.3 Владеть навыками поиска информации как в общих, так и профессиональных базах данных</p>
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	<p>ОПК-6.1 Знать: общую характеристику информационных процессов; принципы работы современных информационных технологий при осуществлении машинного и автоматизированного перевода, их виды.</p> <p>ОПК-6.2 Уметь: применять принципы работы современных информационных технологий в переводческой деятельности</p> <p>ОПК-6.3 Владеть навыками использования информационных технологий для решения профессиональных задач.</p>

Профессиональные компетенции:

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
Переводить с одного языка на другой устно, сохраняя коммуникативную цель исходного сообщения	Перевод и переводоведение	ПК-1: Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	<p>ПК- 1.1 Знать: основы общей теории и практики перевода, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, основы делового общения;</p> <p>ПК-1.2 Уметь: осуществлять предпереводческий анализ, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с одного языка на другой устно;</p> <p>ПК-1.3 Владеть: навыками делового общения, техникой устного последовательного перевода, навыками осуществления предпереводческого анализа</p>	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	Перевод и переводоведение	ПК-2: Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод с использованием имеющихся шаблонов	<p>ПК-2.1.Знать: переводить с одного языка на другой письменно, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, виды переводческих ошибок и способы их редактирования, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, виды письменного перевода</p> <p>ПК-2.2 Уметь: переводить с одного языка на другой письменно, осуществлять предпереводческий анализ текста; выявлять переводческие ошибки.</p> <p>ПК-2.3Владеть: навыками письменного перевода текстов разной жанровой принадлежности, навыками редактирования текста перевода, навыками машинного и</p>	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
			автоматизированного перевода	
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	Перевод и переводоведение	ПК-3: Способен осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм ИЯ и ПЯ	ПК-3.1 Уметь: осуществлять смысловой анализ оригинала, выделять рельефные и ключевые слова, применять речевую компрессию; применять технологии перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности ПК-3.2 Уметь: применять технологии устного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности ПК-3.3 Владеть: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в устном переводе	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
Использовать теоретические знания из области теории перевода и стилистики для достижения адекватного перевода	Перевод и переводоведение	ПК-4: Способен определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста; анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный стиль автора	ПК-4.1 Знать: схему предпереводческого анализа, учения о функциональных стилях, правила использования переводческих трансформаций при переводе текстов разной жанровой принадлежности, реалии лингвокультур родного и иностранных языков, виды переводческих ошибок и способы их редактирования, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе ПК-4.2 Уметь: использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода осуществлять предпереводческий анализ, определять жанрово-функциональную принадлежность текста, осуществлять предпереводческий анализ текста; ПК-4.3 Владеть: навыками использования переводческих приемов для сохранения индивидуального стиля автора, навыками анализа	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
			прагматического и стилистического потенциала исходного текста с целью его сохранения при переводе	
Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский				
изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований	Теория перевода, теория изучаемых языков	ПК-5: Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ПК-5.1 Знать параметры оценки научного исследования, принципы логики проведения научного исследования, способы презентации результатов собственного исследования ПК-5.2 Уметь соотнести новую информацию с уже имеющейся, оценить качество собственного исследования, логично и последовательно представить результаты научного исследования ПК-5.3 Владеть навыками оформления и презентации результатов научной работы, оценки качества проведенного исследования	Анализ опыта

Профессиональные компетенции определены исходя из направленности образовательной программы на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного опыта, а также профессионального стандарта, соответствующего профессиональной деятельности выпускника, обобщенных трудовых функций (далее – ОТФ):

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» –

А/6 Неспециализированный перевод

В/6 Профессионально ориентированный перевод

Университет самостоятельно планирует результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам, которые соотнесены с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных образовательной программой.

5. УЧЕБНЫЙ ПЛАН И ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.

Учебный план определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, формы промежуточной аттестации обучающихся.

По заявлению обучающегося он может быть переведен на индивидуальный учебный план, обеспечивающий освоение ОПОП ВО на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

На индивидуальный учебный план по личному заявлению могут быть переведены обучающиеся из числа инвалидов и обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями

здоровья. увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения. В индивидуальный учебный план при необходимости включаются адаптационные дисциплины, предназначенные для устранения влияния ограничений здоровья обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья на формирование универсальных, и при необходимости, общепрофессиональных и профессиональных компетенций с целью достижения запланированных результатов освоения ОПОП ВО.

График учебного процесса устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, практик, промежуточных и итоговой аттестации, каникул.

Учебный план и календарный учебный график представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Образовательные программы.

6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН/МОДУЛЕЙ

Аннотации и полнотекстовые рабочие программы дисциплин учебного плана представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Информация о реализуемых образовательных программах.

7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК

При реализации образовательной программы учебным планом предусмотрены следующие практики

- учебная практика (Переводческая практика)
- производственная практика (переводческая практика)
- производственная практика (научно-исследовательская работа)
- производственная практика (преддипломная практика)

Программы практик представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Информация о реализуемых образовательных программах.

8. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена, а также подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Информация о реализуемых образовательных программах.

9. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценка качества освоения обучающимися ОПОП ВО включает текущий контроль, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию выпускников.

Оценочные материалы для всех видов контроля представлены в приложении 1 к соответствующей рабочей программе дисциплины, практики, государственной итоговой аттестации.

10. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Условия реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

Общесистемные условия реализации программы образовательной программы

Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно–образовательная среда Университета обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Материально–технические и учебно-методические условия реализации образовательной программы

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным

профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ при необходимости обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья: для лиц с нарушениями слуха – в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями зрения – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме аудиофайла; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа.

Кадровые условия реализации образовательной программы

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание.

Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата должно осуществляться в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся определяется в рамках системы внутренней и внешней оценки качества.

В целях совершенствования ОПОП ВО Университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП ВО требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

11. СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА УНИВЕРСИТЕТА

В университете сформирована социокультурная среда, способствующая удовлетворению интересов и потребностей обучающихся, созданы условия, необходимые для всестороннего развития личности, сохранения здоровья обучающихся.

Социокультурная среда включает в себя компоненты учебного и воспитательного процессов, студенческое самоуправление, социальную инфраструктуру, университетское информационное пространство.

Реализация компетентностного подхода, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников, предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для этого проводятся встречи с представителями государственных органов федерального и регионального уровней, органов муниципального управления, общественных организаций, российских и зарубежных компаний, мастер-классы экспертов и специалистов.

Важную роль в воспитании обучающихся играет Студенческий культурный центр, основной целью которого является объединение и координация творческих студенческих коллективов и отдельных исполнителей, студенческого актива вуза, создание условий для их успешной самореализации.

Студенческий культурный центр реализует свою работу в творческих студиях по следующим направлениям: танцевальное, театральное, театральное-цирковое, музыкальное, направление медиа, КВР, ораторское мастерство, Event направление.

Помимо творческого развития студентов в Университете большое внимание уделяется спортивно-массовой работе. На базе РГЭУ (РИНХ) функционируют 12 секций по разным видам спорта, пять спортивных клубов (боксерский, шахматный, бильярдный, туристический и студенческий спортивный). Также на базе университета активно развивается баскетбольная ассоциация студенческих клубов «БАРС», футбольная команда РГЭУ (РИНХ) и киберспортивный клуб. Ежегодно студенты университета участвуют в соревнованиях различного уровня по 29 видам спорта.

Патриотическое и нравственное воспитание студентов осуществляется Центром патриотического воспитания, созданного в целях противодействия негативным социальным

процессам в молодежной среде, сохранения исторических и создания новых традиций в области гражданско-патриотического воспитания молодежи.

При Центре работают Студенческий патриотический совет, Поисковое движение РГЭУ (РИНХ) «Будем помнить», входящие в Ростовское региональное отделение «Поискового движения России», Волонтеры Победы. РГЭУ (РИНХ) вступил в Ассоциацию «казачьих» вузов России, на базе Центра работает студенческое объединение «Казачья сотня».

Важную роль в воспитательном процессе и в развитии социально–культурной среды Университета играет Первичная профсоюзная организация обучающихся.

Каждый студент посредством Медиацентра РГЭУ (РИНХ) может попробовать себя в качестве журналиста, репортера, дизайнера-верстальщика и даже стать редактором журнала.

Высшим орган студенческого самоуправления университета является Студенческий совет, состоящий из студенческих деканатов, старост групп, советов общежитий и филиалов. В структуре студенческого совета выделяются комитеты: учебный, культурно-массовый, волонтерский центр, медиа комитет, ТВ-клуб, комитет внешних и внутренних связей, международный клуб.

Социально-культурная среда РГЭУ (РИНХ) создает оптимальные условия для раскрытия творческих способностей, разностороннего развития личности, приобретения организаторских и управленческих навыков, необходимых будущему выпускнику.

Воспитание обучающихся при освоении ими основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата осуществляется на основе рабочей программы воспитания и календарного плана воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания разработана на период реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Образование / Информация о реализуемых образовательные программы.

Разработчики

От Университета:

Заведующий
кафедрой, доц, к.ф.н

Барабанова И.Г.

Доцент, к.ф.н

Николаева Е.С.

От работодателей:

Директор ИП
Сидоренко С.А.

Сидоренко С.А.

Директор ООО
«ЦДОИПК»

Хутиева О.Д.

Согласовано

Декан факультета «Лингвистика и
Журналистика»

Н.М. Усенко

Начальник учебно-методического
управления

Т.К. Платонова

Проректор по развитию
образовательных программ и
цифровой трансформации

Ю.В. Радченко

Проректор по учебной работе

И.А. Кислая

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами (ПС)

Область профессиональной деятельности	
01 Образование и наука	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере научно-исследовательской деятельности	ПС отсутствует
Область профессиональной деятельности	
–	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации	ПС «Специалист в области перевода»
Область профессиональной деятельности	
04 Культура, искусство	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере: профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	ПС «Специалист в области перевода»